

Art. 2 - Artikel 53 § 1 desselben Gesetzes wird durch die folgende Bestimmung ersetzt :

« § 1 - In den Wartezeiten vom 15. November bis 2. Januar einschließlich und vom 15. Mai bis 30. Juni einschließlich ist es für die in Artikel 52 § 1 erwähnten Branchen untersagt, die in Artikel 42 erwähnten Ankündigungen von Preisermäßigungen und Ankündigungen, die eine Preisermäßigung vermuten lassen, an welchem Ort oder mit welchen Kommunikationsmitteln auch immer vorzunehmen.

Vor einer Wartezeit ist es untersagt, Ankündigungen von Preisermäßigungen und Ankündigungen, die eine Preisermäßigung vermuten lassen, vorzunehmen, wenn sie während dieser Wartezeit Auswirkung haben.

Unbeschadet der Bestimmungen des Artikels 48 § 4 dürfen die während einer Wartezeit vorgenommenen Ausverkäufe nicht mit einer Ankündigung einer Preisermäßigung verbunden sein, außer in den Fällen und unter den Bedingungen, die der König bestimmt. »

Art. 3 - Artikel 53 § 2 desselben Gesetzes wird durch die folgende Bestimmung ersetzt :

« § 2 - Die in Anwendung von Artikel 52 § 2 ergangenen Erlasse geben die Wartezeiten an, in denen das in § 1 erwähnte Verbot zur Anwendung kommt.

In Ermangelung einer Regelung im Sinne von Artikel 52 § 2 findet das in § 1 erwähnte Verbot ebenfalls Anwendung auf die im besagten Artikel 52 § 2 erwähnten Verkaufsangebote und Verkäufe.

Der König kann die Waren oder Warenkategorien bestimmen, auf die das im vorangehenden Absatz erwähnte Verbot keine Anwendung findet.

Vorliegender Paragraph findet keine Anwendung auf Nahrungsmittel. »

Art. 4 - Artikel 68 desselben Gesetzes wird durch die folgende Bestimmung ersetzt :

« Artikel 68. Das in Artikel 53 erwähnte oder aufgrund des Artikels 44 auferlegte Verbot beinhaltet ebenfalls das Verbot, Gutscheine zu verteilen, die während der Verbotszeit Anrecht geben auf eine Preisermäßigung in irgendeiner Form. »

Art. 5. Dieses Gesetz tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 5. November 1993.

ALBERT

Von Königs wegen :

Der Minister der Justiz und der Wirtschaftsangelegenheiten,

M. WATHELET

Der Minister der Kleinen und Mittleren Betriebe und der Landwirtschaft,

A. BOURGEOIS

Mit dem Staatssiegel versehen :

Der Minister der Justiz,

M. WATHELET

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 25 juli 1994.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 25 juillet 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,

L. TOBBACK

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

L. TOBBACK

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 94 — 2417

4 MEI 1994. — Besluit van de Vlaamse regering
tot invoeging van artikel 21bis in het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1988
houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 20 maart 1984 houdende oprichting van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling, aangevuld bij het decreet van 20 maart 1984 en gewijzigd bij het decreet van 30 mei 1985;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, gegeven op 29 maart 1994;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 april 1994;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, gegeven op 4 mei 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegend dat onverwijld uitvoering moet worden gegeven aan de bepalingen van het Protocol van 17 maart 1993 met betrekking tot de Werkgelegenheidsconferentie ten einde de inschakeling van risicogroepen op de arbeidsmarkt te bevorderen;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Een artikel 21*bis*, luidend als volgt, wordt in het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding ingevoegd :

« Artikel 21*bis*. § 1. In elk subregionaal tewerkstellingscomité wordt een permanente werkgroep « risicogroepen » opgericht. .

§ 2. De permanente werkgroep « risicogroepen » is samengesteld uit :

1° de leden van het subregionaal tewerkstellingscomité, bedoeld in artikel 13 van dit besluit;

2° een vertegenwoordiger van het subregionaal samenwerkingsverband van privaatrechtelijke tewerkstellings- en opleidingsinitiatieven gericht op de inschakeling van risicogroepen en erkend door de Vlaamse minister bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid;

3° een vertegenwoordiger van de lokale overheden;

4° een vertegenwoordiger van de sector van de professionele integratie van personen met een handicap, aangeduid door de Vlaamse minister bevoegd voor het gehandicaptenbeleid;

5° de regionale coördinator van het Vlaams Centrum Integratie Migranten;

6° de coördinatoren van de gemeenten bedoeld bij het decreet van 21 juli 1990 tot instelling van een Vlaams Fonds voor de integratie van kansarmen.

De samenstelling geschiedt na advies van het betrokken subregionaal tewerkstellingscomité.

Op voorstel van het subregionaal tewerkstellingscomité kan het aantal vertegenwoordigers sub 2° worden verhoogd.

De samenstelling van de permanente werkgroep kan, mits goedkeuring door het subregionaal tewerkstellingscomité, uitgebreid worden met deskundigen.

De voorzitter van de permanente werkgroep wordt aangeduid door het subregionaal tewerkstellingscomité.

§ 3. De permanente werkgroep « risicogroepen » heeft tot taak :

1° een subregionaal doelgroepenplan op te stellen dat geïntegreerd wordt in het beleidsplan van het subregionaal tewerkstellingscomité;

2° de organisatie van het overleg en de netwerkvorming tussen organisaties, instellingen en verenigingen die zich de professionele integratie van risicogroepen tot taak stellen;

3° het toezicht op het principe van de evenredige participatie in de diverse voorzieningen inzonderheid de tewerkstellingsprogramma's;

4° de methodologische ondersteuning van initiatieven betreffende de professionele integratie van risicogroepen;

5° het toezicht op de complementariteit, additionaliteit en kwaliteit in dit aanbod voor risicogroepen, alsook de coördinatie van dit aanbod;

6° het formuleren van beleidsaanbevelingen betreffende de aanwending van tegemoetkomingen voor de professionele integratie van risicogroepen;

7° het toezicht op het geïntegreerd dienstenaanbod van de Dienst ten aanzien van de risicogroepen.

Het beheerscomité bepaalt, mits goedkeuring van de Vlaamse minister bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid, de nadere taakomschrijving van deze permanente werkgroep. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 1994.

Art. 4. De Vlaamse minister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 mei 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden,
Mevr. L. DETIEGE

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 94 — 2417

4 MAI 1994. — Arrêté du Gouvernement flamand

portant insertion de l'article 21*bis* dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 20 mars 1984 portant création de l'Office flamand de l'Emploi, complété par le décret du 20 mars 1984 portant extension des attributions de l'Office flamand de l'Emploi et modifié par le décret du 30 mai 1985;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle, donné le 29 mars 1994;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, émis le 15 avril 1994;

Vu l'accord du Ministre flamand des Finances et du Budget, donné le 4 mai 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'impose de donner, sans délai, exécution aux dispositions du Protocole du 17 mars 1993 relatif à la Conférence de l'Emploi, afin de promouvoir l'insertion des groupes à risques dans le marché du travail;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi et des Affaires sociales;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. Un article 21 bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle :

« Article 21 bis. § 1er. Un groupe de travail permanent « groupe à risques » est créé au sein de chaque comité subrégional de l'emploi.

§ 2. Le groupe de travail permanent « groupe à risques » est composé :

1° des membres du comité subrégional de l'emploi, visé à l'article 13 du présent arrêté;

2° d'un représentant du groupement d'intérêt subrégional d'initiatives d'emploi et de formation de droit privé axé sur l'insertion de groupes à risques et agréé par le Ministre flamand ayant la politique de l'emploi dans ses attributions;

3° d'un représentant des pouvoirs locaux;

4° d'un représentant du secteur de l'intégration professionnelle des personnes handicapées, désigné par le Ministre flamand ayant la politique des handicapés dans ses attributions;

5° du coordinateur régional du « Vlaams Centrum voor de Integratie van Migranten »;

6° des coordinateurs des communes visées par le décret du 21 juillet 1990 portant création d'un Fonds flamand pour l'intégration des personnes défavorisées.

La composition s'effectue de l'avis du comité subrégional de l'emploi concerné.

Sur la proposition du comité subrégional de l'emploi, le nombre des représentants sous 2°, peut être augmenté.

Moyennant l'approbation du comité subrégional de l'emploi, la composition du groupe de travail permanent peut être étendue avec des experts.

Le président du groupe de travail permanent est désigné par le comité subrégional de l'emploi.

§ 3. Le groupe de travail permanent « groupes à risques » est chargé :

1° d'établir un plan subrégional des groupes-cibles qui est intégré dans le plan d'orientation politique du comité subrégional de l'emploi;

2° d'organiser la concertation et la création de réseaux entre les organisations, institutions et associations qui s'occupent de l'intégration professionnelle des groupes à risques;

3° d'assurer le contrôle du principe de la participation proportionnelle au différentes structures, notamment les programmes d'emploi;

4° d'appuyer méthodiquement les initiatives d'intégration professionnelle des groupes à risques;

5° de contrôler la complémentarité, l'additionalité et la qualité dans l'offre aux groupes à risques, ainsi que de coordonner cette offre;

6° de formuler des recommandations quant aux décisions à prendre concernant l'affectation des interventions financières pour l'intégration professionnelle des groupes à risques;

7° de contrôler l'offre intégrée de services au profit des groupes à risques.

Le Comité de gestion détermine, moyennant l'approbation du Ministre flamand ayant la politique de l'emploi dans ses attributions, le profil détaillé de la fonction de ce groupe de travail permanent. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er mai 1994.

Art. 3. Le Ministre flamand de l'Emploi et des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté. Bruxelles, le 4 mai 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Emploi et des Affaires sociales,
Mme L. DETIEGE

N. 94 — 2418

8 JUNI 1994. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1974 waarbij op 1 april 1972 de weddeschalen worden vastgesteld verbonden aan de graden van het personeel der leergangen voor sociale promotie ressorterend onder het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur en het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur

De Vlaamse regering,

Gelet op het bijzonder decreet van 19 december 1988 betreffende de Autonome Raad voor het Gemeenschaps-onderwijs, inzonderheid op artikel 55, § 1;